

## Tajik (тоҷикӣ)

### Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва  
Писари Рӯҳулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои  
Масех, Ва муҳаббати Худо, ва  
Ширкати Рӯҳулқудс бо ҳамаи  
шумо бошед.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва хоҳарон),  
биёед гуноҳҳои худро  
эҳтиром кунем, Ва худро  
барои ҷашн гирифтани  
асори муқаддас.

Ман ба Ҳудои Қодир икрор  
шудам ва ба шумо,  
бародарону хоҳарон! ки ман  
гуноҳ кардам Дар фикрҳои  
ман ва ба суханони ман, Ман  
дар он ҷизе ки ман кардаам  
ва дар он коре кардаам,  
тавассути айби ман,  
тавассути айби ман,  
тавассути гуноҳи саҳттарин  
ман; Аз ин рӯ, ман Марям  
Марямро, ки бокира ва бокира  
пур карда бошам, ҳамаи  
фариштагон ва муқаддасон  
ва шумо, бародарону  
хоҳаронам, Барои ман ба  
Ҳудованд Ҳудои мо дую ғӯем.

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

### Ritus pengantar

Tanda salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh  
Kudus.

Amin

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan  
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh  
Kudus bersamamu semua.

Dan dengan semangat Anda.

Tindakan Penitensial

Saudara -saudara (saudara dan  
saudari), mari kita akui dosa -dosa  
kita, Dan persiapkan diri kita untuk  
merayakan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan yang  
Mahakuasa Dan untukmu, saudara  
laki -laki dan perempuanku, bahwa  
saya telah sangat berdosa, dalam  
pikiran saya dan dalam kata -kata  
saya, dalam apa yang telah saya  
lakukan dan dalam apa yang gagal  
saya lakukan, Melalui salahku,  
Melalui salahku, melalui kesalahan  
saya yang paling menyedihkan; Oleh  
karena itu saya bertanya kepada  
Mary-Virgin yang diberkati, Semua  
malaikat dan orang suci, Dan Anda,  
saudara laki -laki dan perempuan  
saya, untuk berdoa bagi saya kepada  
Tuhan, Allah kita.

### Tajik (тоҷикӣ)

Бигзор Худои Қодир ба мо бар  
мо раҳм оварад, Гуноҳони  
моро бубаҳшед, ва моро ба  
зиндагии абаллӣ оварем.

Омма

Kyrie

**Худовандо, раҳм кун.**

Худовандо, раҳм кун.

**Масех, марҳамат кун.**

Масех, марҳамат кун.

**Худовандо, раҳм кун.**

Худовандо, раҳм кун.

Сервоз

Подшоҳи Худоро дар  
баландтаринҳо, ва сулху  
осоиши руи замин ба одамони  
некирода. Мо туро ситоиш  
мекунем, шуморо баракат  
медиҳем, туро мепарастем,  
туро ҷалол медиҳем, барои  
ҷалоли бузурги ту шукр  
мегӯем, Худованд Худо,  
Подшоҳи осмонӣ, Худоё,  
Падари Қодир. Худованд Исои  
Масех, Писари ягоназод,  
Худованд Худо, Барраи Худо,  
Писари Падар, гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун; гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, дуои моро қабул  
кунед; шумо дар тарафи  
rosti Падар нишастаед, бар  
мо раҳм кун. Зоро ки танҳо Ту  
муқаддас ҳастӣ, Ту танҳо Ту  
Худованд ҳастӣ, танҳо Ту  
Таоло Таоло ҳастӣ, Исои

### Indonesian (Bahasa Indonesia)

Semoga Tuhan Yang Mahakuasa  
Bersahabat pada Kita, mengampuni  
dosa -dosa kita, dan membawa kita  
ke kehidupan abadi.

Amin

Kyrie

**Tuhan, kasihanilah.**

Tuhan, kasihanilah.

**Kristus, kasihanilah.**

Kristus, kasihanilah.

**Tuhan, kasihanilah.**

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan dengan  
tertinggi, dan di bumi kedamaian  
bagi orang -orang dengan niat baik.  
Kami memuji Anda, Kami  
memberkati Anda, Kami memujamu,  
Kami memuliakan Anda, Kami  
memberi Anda terima kasih atas  
kemuliaan Anda yang luar biasa,  
Tuhan Tuhan, Raja Surgawi, Ya Tuhan,  
Bapa Yang Mahakuasa. Tuhan Yesus  
Kristus, hanya putra yang  
diperanakkan, Tuhan Allah, Anak  
Domba Allah, Anak Bapa, Anda  
mengambil dosa dunia,  
Bersambunglah pada kita; Anda  
mengambil dosa dunia, menerima  
doa kami; Anda duduk di sebelah  
kanan ayah, Bersambunglah pada  
kita. Untuk Anda saja adalah Yang  
Kudus, kamu sendiri adalah Tuhan,  
Anda sendiri yang paling tinggi,  
Yesus Kristus, dengan Roh Kudus,  
dalam kemuliaan Allah Bapa. Amin.

## Tajik (тоҷикӣ)

Масех, бо Рӯхулқудс, дар  
ҷалоли Ҳудои Падар. омин.

Ҷамъ кардан

**Биёд дуо кунем.**  
омин.

**Литурги калима**

Аввал ҳондани аввал

Каломи Ҳудованд.

Ҳудоро шукр.

Забурии ўом

Ҳониши дуввум

Каломи Ҳудованд.

Ҳудоро шукр.

**Инчил**

**Ҳудованд нигахбонатон**  
**бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Ҳониши Инчили муқаддас**  
**мувофиқи Н.**

Пок бар ту, эй Ҳудованд

**Инчили Ҳудованд.**

Ҳамду сано бар Ту, эй

Ҳудованд Исои Масех.

**Беҳри имон**

Ба як Ҳудо бовар дорам,  
Падари Қодири Мутлак,  
оғаринандай осмону замин,  
аз ҳама чизҳои намоён ва  
ноаён. Ман ба як Ҳудованд  
Исои Масех имон дорам,  
Писари ягоназоди Ҳудо, пеш  
аз ҳама аз Падар таваллуд  
шудааст. Ҳудо аз Ҳудо, Нур аз  
нур, Ҳудои ҳақиқӣ аз Ҳудои  
ҳақиқӣ, зоидашуда, оғарида

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

Mengumpulkan

**Mari kita berdoa.**

Amin.

**Liturgi Firman**

Bacaan pertama

Firman Tuhan.

Terima kasih kepada Tuhan.

**Mazmur Tanggung Jawab**

Bacaan kedua

Firman Tuhan.

Terima kasih kepada Tuhan.

**Injil**

**Tuhan menyertai Anda.**

Dan dengan semangat Anda.

**Bacaan dari Injil Suci menurut N.**

Kemuliaan untukmu, ya Tuhan

**Injil Tuhan.**

Puji Anda, Tuhan Yesus Kristus.

**Profesi iman**

Saya percaya pada satu Tuhan, sang  
ayah Yang Mahakuasa, Pembuat  
Surga dan Bumi, dari semua hal  
yang terlihat dan tidak terlihat. Saya  
percaya pada satu Tuhan Yesus  
Kristus, Anak Allah yang satu -  
satunya, Lahir dari ayah sebelum  
segala usia. Tuhan dari Tuhan,  
Cahaya dari cahaya, Tuhan sejati dari  
Tuhan sejati, diperanakkan, tidak  
dibuat, konsubstansial dengan ayah;

### Tajik (тоҷикӣ)

нашуда, бо Падар пайваста;  
ба воситай ӯ ҳама чиз ба  
вучӯд омадааст. Барои мо  
одамон ва барои начоти мо ӯ  
аз осмон фуруд омад, ва бо  
Рӯҳулқудс аз Марями бокира  
таҷассум ёфт, ва одам шуд.  
Ба хотири мо ӯ зери дasti  
Понтиюс Пилотус маслуб  
карда шуд, ба марг дучор  
шуд ва ба хок супурда шуд,  
ва дар рӯзи сеюм аз нав  
барҳост мувофиқӣ  
Навиштаҳо. Ӯ ба осмон сууд  
кард ва дар тарафи рости  
Падар нишастааст. Ӯ боз дар  
ҷалол ҳоҳад омад ба  
зиндагон ва мурдагон доварӣ  
кунад ва салтанати вай  
интиҳо наҳоҳад буд. Ман ба  
Рӯҳулқудс, Худованд, ки  
ҳаётбахш, имон дорам, ки аз  
Падар ва Писар мебарояд, ки  
назди Падар ва Писар саҷда  
ва ҷалол меёбад, ки ба  
воситай анбиё сухан  
рондааст. Ман ба як Калисои  
муқаддас, католикӣ ва  
апостолӣ бовар дорам. Ман як  
таъмидро барои омурзиши  
гуноҳҳо эътироф мекунам ва  
ман интизори эҳёи мурдагон  
ҳастам ва зиндагии охират.  
омин.

Саломатӣ

Дуои универсалий

Мо ба Худованд дуо мекунем.

### Indonesian (Bahasa Indonesia)

Melalui dia semua hal dibuat. Bagi  
kami manusia dan untuk  
keselamatan kami ia turun dari  
surga, dan oleh Roh Kudus adalah  
penjelmaan Perawan Maria, dan  
menjadi laki -laki. Demi kita, dia  
disalibkan di bawah Pontius Pilatus,  
Dia menderita kematian dan  
dimakamkan, dan bangkit lagi di hari  
ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia  
naik ke surga dan duduk di sebelah  
kanan ayah. Dia akan datang lagi  
dalam kemuliaan untuk menilai yang  
hidup dan orang mati Dan  
kerajaannya tidak akan berakhir.  
Saya percaya pada Roh Kudus,  
Tuhan, pemberi kehidupan, yang  
berasal dari ayah dan putra, yang  
dengan ayah dan putra dipuja dan  
dimuliakan, yang telah berbicara  
melalui para nabi. Saya percaya  
pada satu, Gereja Kudus, Katolik dan  
Apostolik. Saya mengaku satu  
baptisan untuk pengampunan dosa  
dan saya menantikan kebangkitan  
orang mati dan kehidupan dunia  
yang akan datang. Amin.

Kotbah

Doa Universal

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarkan doa kami.

## Tajik (тоҷикӣ)

Парвардигоро, дуои моро  
бишнав.

## Литурге аз Euchchist

### Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

**Дуо кунед, бародарон ва  
хоҳарон, ки қурбони ману ту  
метавонад дар назди Худо  
мақбул бошад, Падари  
бузургвор.**

Худованд қурбонии дасти  
шуморо қабул кунад барои  
чалол ва ҷалоли номи ӯ, ба  
манфиати мо ва некии  
тамоми Калисои муқаддаси ӯ.  
омин.

### Дуои Эвхаристӣ

**Худованд нигахбонатон  
бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Дилҳои худро баланд кунед.**

Мо онҳоро ба сӯи Худованд  
мебардорем.

**Биёed ба Худованд Худои худ  
шукр гӯем.**

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас  
Худованд Худои лашкарҳо.  
Осмону замин аз ҷалоли Ту  
пур аст. Хосанна дар  
баландтарин. Хушо касе ки ба  
исми Худованд меояд.  
Хосанна дар баландтарин.

**Сирри имон.**

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

## Liturgi Ekaristi

### Offertory

Diberkati menjadi Tuhan selamanya.

Berdoa, saudara -saudara (saudara  
dan saudari), bahwa pengorbanan  
saya dan milik Anda mungkin dapat  
diterima oleh Tuhan, ayah yang  
maha kuasa.

Semoga Tuhan menerima  
pengorbanan di tangan Anda untuk  
pujian dan kemuliaan namanya,  
untuk kebaikan kita dan kebaikan  
semua gereja suci -Nya.

Amin.

### Doa Ekaristi

**Tuhan menyertai Anda.**

Dan dengan semangat Anda.

**Angkat hatimu.**

Kami mengangkatnya kepada Tuhan.

**Mari kita bersyukur kepada Tuhan,  
Tuhan kita.**

Itu benar dan adil.

Tuhan yang kudus, kudus, Tuhan  
yang kudus dari tuan rumah. Surga  
dan Bumi penuh dengan kemuliaan  
Anda. Hosanna dengan tertinggi.  
Berbahagialah orang yang datang  
atas nama Tuhan. Hosanna dengan  
tertinggi.

**Misteri iman.**

## Tajik (тоҷикӣ)

Мо марги Туро эълон  
мекунем, эй Худованд, ва ба  
эҳёи худ эътироф кунед то  
боз омадан. Ё: Вақте ки мо ин  
нон меҳӯрем ва ин коса  
менӯшем, Мо марги Туро  
эълон мекунем, эй Худованд,  
то боз омадан. Ё: Моро начот  
дех, Начотдиҳандай ҷаҳон,  
зоро ки ба салиб ва эҳёи ту  
шумо моро озод кардед.  
омин.

Маросими ҷамъомад

**Бо фармони Начотдиҳанда ва  
бо таълимоти илоҳӣ  
ташаккул ёфтааст, мо ҷуръат  
дорем бигӯем:**

Падари мо, ки дар осмон аст,  
исми Ту муқаддас бод;  
Малакути ту биёяд, иродай ту  
ба амал ояд дар замин, чунон  
ки дар осмон аст. Имрӯз нони  
ҳаррӯзаи моро ба мо дех, ва  
гуноҳҳои моро биёмурз, чунон  
ки мо онҳоеро, ки бар зидди  
мо таҷовуз мекунанд,  
мебахшем; ва моро ба васваса  
наандоз, балки моро аз бадӣ  
раҳо кун.

**Худовандо, моро аз ҳар бадӣ  
раҳо кун, дар айёми мо сулху  
осоиш ато кун, ки ба ёрии  
раҳмати ту, мо метавонем  
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем  
ва аз ҳама мусибат эмин, ки  
мо умеди муборакро  
интизорем ва омадани**

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

Kami menyatakan kematian Anda, ya  
Tuhan, dan menyatakan kebangkitan  
Anda sampai kamu datang lagi.  
Atau: Saat kita makan roti ini dan  
minum cangkir ini, Kami menyatakan  
kematian Anda, ya Tuhan, sampai  
kamu datang lagi. Atau: Selamatkan  
Kami, Juruselamat Dunia, karena  
dengan salib dan kebangkitan Anda  
Anda telah membebaskan kami.

Amin.

Ritus Komuni

**Atas perintah Juruselamat dan  
dibentuk oleh pengajaran ilahi, kami  
berani mengatakan:**

Bapa kita, yang seni di surga,  
Dikuduskanlah nama-Mu;  
Kerajaanmu datang, Mu akan selesai  
di bumi seperti di surga. Beri kami  
hari ini roti harian kami, Dan  
maafkan kami pelanggaran kami,  
Saat kita memaafkan mereka yang  
melanggar terhadap kita; dan  
menuntun kita untuk tidak  
menggoda, tapi berikan kita dari  
kejahatan.

**Berikan kami, Tuhan, kami berdoa,  
dari setiap kejahatan, dengan  
anggun memberikan kedamaian di  
zaman kita, itu, dengan bantuan  
belas kasihan Anda, Kami mungkin  
selalu bebas dari dosa dan aman dari  
semua kesusahan, Saat kami  
menunggu harapan yang diberkati**

## Tajik (тоҷикӣ)

Наҷотдиҳандай мо Исои  
Масех.

Барои салтанат, кувва ва  
шухрат аз они туст ҳоло ва то  
абад.

Худованд Исои Масех, ки ба  
расулони ту гуфт: Саломатро  
тарк мекунам, осоиштагии  
худро ба ту медиҳам, ба  
гуноҳҳои мо нигоҳ накун,  
балки бар имони калиси  
шумо, ва бо лутфу марҳамат  
ба вай сулҳу ваҳдат ато  
фармоед мувофиқи хоҳиши  
шумо. Ки то абад зиндагӣ  
мекунанд ва ҳукмронӣ  
мекунанд.

омин.

Саломатии Худованд ҳамеша  
бо шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

Биёд ба яқдигар аломати  
сулҳро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо  
раҳм кун. Барраи Худо, ту  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,  
бар мо раҳм кун. Барраи  
Худо, ту гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорӣ, ба мо сулҳ ато  
кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе  
ки гуноҳҳои ҷаҳонро  
мебардорад. Хушо онҳое ки  
ба зиёфати Барра даъват  
шудаанд.

Худовандо, ман сазовор  
нестам ки ба зери боми ман

## Indonesian (Bahasa Indonesia)

dan kedatangan Juruselamat kita,  
Yesus Kristus.

Untuk kerajaan, Kekuatan dan  
kemuliaan adalah milik Anda  
sekarang dan selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, Siapa yang  
mengatakan kepada para rasul Anda:  
Damai aku meninggalkanmu,  
kedamaianku aku berikan padamu,  
Jangan lihat dosa kita, tetapi pada  
iman gereja Anda, dan dengan  
anggun memberikan kedamaian dan  
persatuannya sesuai dengan  
keinginan Anda. Yang hidup dan  
berkuasa selamanya.

Amin.

Damai Tuhan selalu bersamamu.

Dan dengan semangat Anda.

Mari kita tawarkan satu sama lain  
tanda damai.

Domba Allah, Anda mengambil dosa  
-dosa dunia, Bersambunglah pada  
kita. Domba Allah, Anda mengambil  
dosa -dosa dunia, Bersambunglah  
pada kita. Domba Allah, Anda  
mengambil dosa -dosa dunia,  
memberi kami kedamaian.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, Lihatlah  
dia yang menghilangkan dosa -dosa  
dunia. Berbahagialah yang dipanggil  
untuk makan malam domba.

Tuhan, saya tidak layak bahwa Anda  
harus masuk di bawah atap saya,

### Tajik (тоҷикӣ)

дароед, балки фақат қаломро  
бигӯ, ва ҷонам шифо ҳоҳад  
ёфт.

**Бадани (Хуни) Масех.**

омин.

**Биёед дуо кунем.**

омин.

**Рейсҳои ба итмолом**  
**расмӣ**

Баракат

**Худованд нигахбонатон**  
**бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Худованди бузург**  
**нигахбонатон бошад, Падар,**  
**Писар ва Рӯҳулқудс.**

омин.

**Аз кор озод кардан**

**Пеш равед, Масса ба охир**  
**расид. Ё: Бирав ва Инчили**  
**Худовандро эълон кун. Ё: Ба**  
**саломатӣ бирав, Худовандро**  
**бо ҷони худ ҳамду сано хон.**  
**Ё: Ба саломат биравед.**

Худоро шукр.

### Indonesian (Bahasa Indonesia)

Tetapi hanya mengatakan Firman  
dan jiwaku akan disembuhkan.

**Tubuh (Darah) Kristus.**

Amin.

**Mari kita berdoa.**

Amin.

**Ritus Menyimpulkan**

Anugerah

**Tuhan menyertai Anda.**

Dan dengan semangat Anda.

**Semoga Tuhan Yang Mahakuasa**  
**memberkati Anda, Bapa, dan Anak,**  
**dan Roh Kudus.**

Amin.

**Pemecatan**

**Maju, massa berakhir. Atau: Pergi**  
**dan ubarkan Injil Tuhan. Atau:**  
**Pergilah dalam damai, memuliakan**  
**Tuhan dengan hidupmu. Atau: pergi**  
**dengan damai.**

Terima kasih kepada Tuhan.